



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/HRC/8/19  
22 May 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Восьмая сессия  
Пункт 6 повестки дня

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОБЗОР

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору

Бахрейн\*

---

\* Ранее документ был издан под условным обозначением A/HRC/WG.6/1/BHR/4; незначительные изменения были внесены по поручению секретариата Совета по правам человека на основе редакционных изменений, сделанных государствами по процедуре ad referendum. Приложение распространяется в том виде, в котором оно было получено.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1 - 4	3
I. РЕЗЮМЕ ПРОЦЕССА ОБЗОРА.....	5 - 59	3
А. Представление государства - объекта обзора .....	5 - 17	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства - объекта обзора .....	18 - 59	8
II. ВЫВОДЫ И/ИЛИ РЕКОМЕНДАЦИИ .....	60 - 61	19
III. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВА - ОБЪЕКТА ОБЗОРА .....	62	21

## Приложение

Состав делегации .....		22
------------------------	--	----

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору (УПО), учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, свою первую сессию провела 7-18 апреля 2008 года. Обзор по Бахрейну состоялся на 1-м заседании 7 апреля 2008 года. Делегацию Бахрейна возглавлял Его Превосходительство д-р Низар Аль-Бахарна. Список членов делегации в составе 31 человека приведен в приложении ниже. На своем 6-м заседании 9 апреля 2008 года Рабочая группа приняла настоящий доклад по Бахрейну.
2. 28 февраля 2008 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Бахрейну в составе представителей следующих стран: Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Шри-Ланки.
3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 для проведения обзора по Бахрейну были подготовлены следующие документы:
  - a) национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 15 a) (A/HRC/WG.6/1/BHR/1);
  - b) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 b) (A/HRC/WG.6/1/BHR/2);
  - c) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 c) (A/HRC/WG.6/1/BHR/3).
4. Перечень вопросов, заблаговременно подготовленный Италией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Германией, Ирландией, Швецией, Данией и Финляндией, был препровожден Бахрейну через "тройку" докладчиков. С этими вопросами можно ознакомиться в экстранете Универсального периодического обзора.

## I. РЕЗЮМЕ ПРОЦЕССА ОБЗОРА

### A. Представление государства - объекта обзора

5. На 1-м заседании, 7 апреля 2008 года, министр иностранных дел Бахрейна Низар Аль-Бахарна представил национальный доклад Бахрейна. Бахрейн глубоко привержен делу защиты прав человека и активно участвует в усилиях по реформированию

Организации Объединенных Наций, которые привели к созданию Совета по правам человека и УПО. Он приветствует тот факт, что в соответствии с проведенной жеребьевкой он стал первым государством для проведения обзора, и воспринимает это обстоятельство как привилегию и большую ответственность. Качественный и количественный состав его делегации свидетельствует о той серьезности, с которой он относится к УПО. Национальный доклад был подготовлен в рамках процесса, потребовавшего полного участия страны, и в ходе его подготовки проводились консультации с гражданским обществом. Помимо этого, Бахрейн разработал медийно-коммуникационную стратегию для повышения осведомленности населения и поощрения его участия во всех аспектах процесса УПО.

6. Затем Бахрейн ответил на вопросы, которые были заблаговременно подготовлены рядом стран. Он заявил следующее: а) в ходе подготовки национального доклада проводились консультации с гражданским обществом; б) программа реформ увенчалась принятием в 2002 году Национальной хартии, подтвердившей принципы равенства, недискриминации, верховенства права и демократии; в) народ Бахрейна пользуется равенством перед законом без какой-либо дискриминации, что подтверждается сосуществованием различных религий и убеждений; г) возможность проведения публичных собраний закреплена в законе, однако если собрание не носит мирного характера или угрожает безопасности общества, то разрешение на его проведение не выдается; д) правительство сотрудничает с НПО, и если НПО или правозащитники намерены подать жалобу, в соответствии с законом они могут обратиться в судебные органы. Бахрейн добавил, что деятельность по защите общества от терроризма не затрагивает прав человека правозащитников, поскольку их действия не подпадают под определение терроризма; е) свобода печати гарантирована в Конституции и соответствующих законах. Кроме этого, в настоящее время проводятся консультации по проекту нового закона о свободе печати; ж) Конституция гарантирует равенство мужчин и женщин; з) телесные наказания запрещены в школах, и в настоящее время рассматривается проект нового закона о защите интересов ребенка; и) смертная казнь, хотя и предусмотрена законодательством, почти не применяется, поскольку смертный приговор выносится лишь в случае наиболее тяжких преступлений, и обычно смертная казнь заменяется пожизненным тюремным заключением; л) трудящиеся-мигранты защищены трудовым законодательством, а труд домашней прислуги из числа женщин регулируется гражданским правом на основании заключенных контрактов. В настоящее время рассматривается проект нового закона в данной области. Правительством принят ряд мер по недопущению и пресечению возможного насилия или надругательств в отношении домашней прислуги, включая принятие закона, направленного против торговли людьми; м) обсуждается проект закона о гражданстве в целях предупреждения негативных последствий, обусловленных отказом в предоставлении гражданства детям

гражданок Бахрейна, состоящих в браке с иностранцами; k) Римский статут об учреждении Международного уголовного суда был подписан, и Бахрейн изучает вопрос о его ратификации; l) в ближайшее время предполагается создание национального правозащитного учреждения, соответствующего Парижским принципам. Учреждениями, которые уже проводят работу в конкретных областях, являются Высший совет по делам женщин и Национальный комитет по проблемам детства; m) любые доказанные случаи принудительных браков рассматриваются в соответствии с законом; n) Бахрейн уже заявил о своей готовности рассмотреть возможность ратификации международных договоров о правах человека, которые еще не ратифицированы; o) Конституция гарантирует полную независимость судебных органов, обеспечивает равенство всех граждан перед законом и предусматривает средства правовой защиты.

7. Бахрейн заинтересовался возможностью обмена опытом и примерами надлежащей практики в таких областях, как защита прав человека в ходе контртеррористической деятельности, предупреждение случаев злоупотребления свободой слова, выражения мнений, собраний и ассоциаций в целях разжигания ксенофобии, ненависти и подстрекательства к насилию; а также защита прав детей, женщин и трудящихся и недопущение их нарушений.

8. Государство также подготовило проект плана действий по выполнению добровольных обещаний, данных Совету по правам человека, добровольных обязательств, содержащихся в национальном докладе, и рекомендаций по итогам УПО. По результатам нынешнего обзора Бахрейн проведет общенациональные консультации для обсуждения рекомендаций УПО и включения их в план действий. Бахрейн обязуется проводить мониторинг и оценку их осуществления и ежегодно отчитываться по ним перед Советом по правам человека и национальными учреждениями.

9. Бахрейн проинформировал Рабочую группу о составленном им проекте плана действий по выполнению своих обещаний, добровольных обязательств и результатов УПО. Бахрейн также сообщил, что в ноябре 2007 года Кабинет министров одобрил создание национального правозащитного учреждения, которое, как ожидается, будет сформировано в течение 2008 года. Бахрейн активно изучает вопрос о необходимости принятия национального плана действий по правам человека. Бахрейн выразил готовность рассмотреть все существующие международные договоры о правах человека на предмет их скорейшей ратификации. В этих целях Бахрейн намерен запрашивать международное содействие и помощь для укрепления своего потенциала. Кроме того, Бахрейн подтвердил свое обязательство пересмотреть сделанные при ратификации оговорки на предмет их снятия. Так, например, Бахрейн уже снял свою оговорку к статье 20 КПП. Министерством иностранных дел была создана межведомственная

целевая группа для изучения вопроса о ратификации и включении в национальное законодательство договоров о правах человека, а также подготовки предложений по этому вопросу для соответствующих органов. Эта деятельность будет сосредоточена на таких договорах о правах человека, как Международная конвенция о защите всех прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенция о правах инвалидов, Конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Конвенция против коррупции и Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также на положениях Факультативного протокола и заявлениях, сделанных по уже ратифицированным договорам, в частности по статьям 21 и 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) и по статье 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (КЛРД). Еще одним предметом рассмотрения станет включение в национальное законодательство таких содержащихся в договорах понятий, как "пытки" и "расовая дискриминация". После недавней ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП) Бахрейн приветствовал проведение диалога о путях обеспечения эффективных средств правовой защиты в случаях нарушений прав человека.

10. Межведомственная целевая группа будет также заниматься вопросами контроля за осуществлением договорных обязательств, разработки конкретных мер по осуществлению и укреплению возможностей их осуществления. В соответствии с решениями и указаниями Целевой группы будет расширена подготовка по вопросам прав человека сотрудников полиции, правоохранительных органов и других министерств и ведомств, ответственных за выполнение договорных обязательств. Бахрейн также пообещал обеспечить своевременное представление докладов по договорам и осуществление последующих мер по выполнению заключительных замечаний договорных органов.

11. В отношении сотрудничества со специальными процедурами Бахрейн выразил готовность своевременно отвечать на просьбы о посещении страны или удовлетворять запросы мандатариев о направлении информации и в настоящее время изучает возможность направления постоянных приглашений всем специальным процедурам на основе применения индивидуального подхода к каждой из специальных процедур. Бахрейн будет также своевременно и эффективно выполнять выводы и рекомендации специальных процедур, непосредственно относящиеся к Бахрейну. Помимо этого, Бахрейн выразил готовность участвовать в деятельности различных органов Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать непрерывное и эффективное участие в последующей деятельности по итогам Всемирной конференции/процессов периодических обзоров, включая предстоящую Конференцию по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации. В течение 2008 года, опираясь на опыт проведения

регионального семинара по УПО, Бахрейн намерен укрепить региональное сотрудничество с Советом по правам человека и будет проводить работу по интеграции правозащитных аспектов в такие региональные виды деятельности, как Форум во имя будущего.

12. Будет ускорена работа по принятию проекта закона о НПО, который будет предусматривать контроль за его исполнением и ежегодную отчетность. Бахрейн также обязался применять правозащитный подход к развитию и проводить рабочие совещания и семинары по правам человека в целях повышения уровня информированности населения.

13. Что касается соблюдения прав всех трудящихся в Бахрейне, то в стране будет активизирована деятельность по инспектированию жилья для трудящихся в целях обеспечения его пригодности с гуманитарной и санитарной точек зрения и в плане безопасности. Будет начата работа по мониторингу и регулированию деятельности частного сектора на предмет соблюдения прав человека трудящихся, особенно в жилищной сфере. Будет усилена защита прав домашней прислуги, особенно иностранцев и женщин.

14. Бахрейнским законодателям будет предложено изучить проблему, связанную с тем, что во внутреннем законодательстве по-прежнему отсутствует определение расовой дискриминации согласно статье 1 КЛРД.

15. Хотя в Бахрейне не отмечено случаев пыток, страна постоянно стремится повысить эффективность работы сотрудников правоохранительных органов в данной области, в том числе путем обращения за содействием к Организации Объединенных Наций в целях дальнейшей разработки программ образования в области прав человека, а также проведения рабочих совещаний по вопросам прав человека.

16. Бахрейн находится в процессе осуществления статей своего нового закона о борьбе с торговлей людьми, а также проводит кампанию по искоренению этого явления. Результативность кампаний по борьбе с торговлей людьми и расширению прав и возможностей женщин будет контролироваться, и каждые шесть месяцев будут представляться соответствующие доклады.

17. Министерство внутренних дел подчеркивает свою неизменную приверженность обеспечению того, чтобы мирные и разрешенные законом собрания и манифестации проводились без какого-либо незаконного вмешательства. Будет разработана программа образования в области прав человека, ориентированная как на сотрудников

правоохранительных органов, так и на организации гражданского общества. Ее цель состоит в том, чтобы изучить возможность подготовки добровольного кодекса поведения, который применялся бы по отношению ко всем участникам разрешенных законом собраний и манифестаций в целях обеспечения полного соблюдения принципов законности.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства - объекта обзора**

18. В ходе последующего интерактивного диалога ряд делегаций приветствовал взятые Бахрейном обязательства и его позитивный и в высшей степени конструктивный подход к процессу УПО, что, в частности, выразилось в присутствии представительной делегации. Бахрейн также получил высокую оценку за подготовку качественного доклада и участие гражданского общества в его подготовке. С заявлениями в ходе интерактивного диалога выступили 36 делегаций.

19. От имени Группы арабских государств делегация Палестины отметила достижения Бахрейна в области прав человека и приветствовала его демократический подход к процессу УПО, в том числе за счет обеспечения широкого участия. Палестина далее приветствовала создание правозащитного ведомства еще до учреждения механизма УПО, что свидетельствует о серьезном отношении Бахрейна к механизму УПО. Она особо отметила ряд принятых этой страной добровольных обязательств. Кроме того, она отметила, что Бахрейн относится к числу 40 стран с прогрессивной динамикой в области прав человека, несмотря на свое географическое положение и ограниченность ресурсов. Палестина предложила использовать проводимую Бахрейном деятельность в качестве примера для подражания другими арабскими странами.

20. Делегация Индии выразила признательность Бахрейну за основанный на сотрудничестве, открытый и позитивный подход, проявленный им в ходе подготовки обзора. Она приветствовала заявление Бахрейна о его приверженности принципам демократии, плюрализма и уважения прав человека. Делегация поинтересовалась состоянием законодательного предложения о создании национального правозащитного учреждения и предложила продолжать сотрудничать в данной области на двусторонней основе. Кроме того, Индия просила представить более подробную информацию об уже принятых и планируемых мерах, которые могли бы в лучшую сторону изменить положение иностранных трудящихся.

21. Дав высокую оценку национальному докладу Бахрейна, делегация Пакистана предложила распространить на другие страны опыт вовлечения в работу заинтересованных сторон и создания "горячей линии". Она с удовлетворением отметила

принятые меры в области развития человеческого потенциала, укрепления политики в сфере труда и установление тесного сотрудничества с МОТ и ПРООН. В стране поощряется свобода выражения мнений, и возросло количество газет и средств массовой информации. Она также отметила усилия Бахрейна по укреплению положения женщин в обществе и их возросшее участие в политической жизни. Пакистан предложил делегации Бахрейна прокомментировать, каким образом эти меры по улучшению положения женщин были восприняты гражданами страны. Он также поинтересовался планами обобщения опыта успешной работы и распространения положительных результатов на другие страны, где существуют сопоставимые условия.

22. Делегация Катара приветствовала принятое в 2007 году решение о создании национального правозащитного учреждения. Она с удовлетворением отметила принятое в 2005 году Палатой депутатов решение о включении в учебную программу всех школ специального курса по правам человека и демократии, а также недавно проведенные свободные выборы и предоставление женщинам права голоса. Катар предложил государству - объекту обзора сообщить о том, какие правозащитные учреждения Бахрейн планирует создать в государственной и гражданской сферах.

23. Делегация Туниса упомянула о национальной ассоциации журналистов, удостоенной международной премии. С удовлетворением отметив прогресс Бахрейна в области развития аудиовизуальных средств массовой информации, она поинтересовалась, каким образом страна намерена перенимать международный опыт в данной области.

24. Делегация Объединенных Арабских Эмиратов приветствовала проведенные в стране конституционные реформы, которые потребовали углубленного изучения положения в области прав человека, и запросила дополнительную информацию о мерах по повышению роли женщин.

25. Делегация Саудовской Аравии приветствовала ряд достижений, таких как политическая решимость обеспечить выполнение международных обязательств, расширение экономических, социальных и культурных прав и меры, принятые в области здравоохранения, образования и улучшения положения женщин. Кроме того, она отметила гарантии в области средств массовой информации и журналистской деятельности для обеспечения открытости, терпимости, конструктивной критики, а также надлежащие судебные и несудебные гарантии. Саудовская Аравия хотела бы получить более подробные сведения о сотрудничестве страны с соответствующими организациями, например МОТ.

26. Делегация Турции приветствовала сотрудничество Бахрейна со специальными процедурами Совета по правам человека и отметила, что они не обращались с просьбой о проведении последующих посещений. Она предложила особо отметить проект национального плана действий Бахрейна и соответствующий руководящий комитет высокого уровня. Она также отметила проводимую Бахрейном кампанию по борьбе с торговлей людьми, его участие в подготовке Конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и приветствовала рассмотрение Бахрейном Конвенции о трудящихся-мигрантах. Делегация Турции призвала Бахрейн поддерживать тесные связи с Советом по правам человека и заинтересованными сторонами.

27. Делегация Малайзии отметила неизменную приверженность Бахрейна делу укрепления прав человека, начиная с процесса проведения реформ в 2001 году. Большое впечатление на нее произвели такие принятые по выполнению добровольных обязательств меры, как ратификация МПГПП и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП), а также снятие оговорки к статье 20 КПП. Далее она с удовлетворением отметила достижения в области здравоохранения, образования, развития человеческого потенциала и социального развития. Делегация Малайзии хотела бы узнать о мерах по поощрению культурного просвещения и распространению информации о правах человека.

28. Отметив прогресс, достигнутый в области прав человека, делегация Алжира указала, что проведение УПО должно носить объективный характер и учитывать исторические и культурные особенности. Алжир обратил внимание на прогресс в области защиты прав детей и женщин после принятия соответствующих законов и призвал Бахрейн добиваться дальнейшего прогресса.

29. Отвечая на заданные вопросы, Бахрейн подтвердил свою приверженность делу защиты прав человека и выразил надежду на расширение сотрудничества с международным сообществом в области прав человека. Что касается создания правозащитных учреждений, то Бахрейн отметил, что в 2007 году Кабинет министров принял решение о создании национального правозащитного учреждения, которое, как ожидается, будет сформировано в течение 2008 года. Касаясь прав трудящихся, он отметил, что в проекте плана действий учтен ряд заслуживающих особого внимания проблем, таких, как развитие системы инспектирования жилищных условий трудящихся, и особо остановился на продолжающихся усилиях по координации деятельности с органами, занимающимися вопросами прав трудящихся. Бахрейн также упомянул о законе в отношении страхования на случай безработицы, действие которого распространяется как на граждан Бахрейна, так и на иностранцев. По вопросу о проведении диалога внутри страны Бахрейн сообщил, что он был положительно

воспринят в обществе, и подчеркнул, что процесс подготовки доклада предоставил возможность для взаимодействия со всеми заинтересованными сторонами, которые оставляли свои замечания на вебсайте и высказывали их в прессе. Бахрейн указал на то, что главной проблемой является доведение до сознания людей мысли о том, что обеспечение прав человека - это процесс. Кроме того, Бахрейн рассказал о деятельности Высшего совета по делам женщин, который был создан в целях обеспечения соблюдения прав женщин, достижения равенства между мужчинами и женщинами, а также участия женщин в развитии человеческого потенциала. Соответствующие мероприятия осуществляются в сотрудничестве с гражданским обществом. Внимание, уделяемое конкретным мерам, принятию решений и экономическим, социальным и культурным правам, позволит обеспечить повышение уровня жизни женщин посредством их активного вовлечения в данный процесс. Бахрейн особо отметил, что исламский шариат гарантирует достоинство женщин.

30. Делегация Ливии приветствовала значительные успехи в вопросах свободы выражения мнений и прав заключенных, программу изучения прав человека и демократических принципов, успешную кампанию по ликвидации неграмотности и усилия по защите всех трудящихся, включая иностранных рабочих.

31. Отметив впечатляющие экономические и социальные показатели, делегация Кубы предложила Бахрейн представить более подробную информацию относительно "проекта создания школ будущего", который основан на современных информационных технологиях, а также относительно сотрудничества с гражданским обществом, в том числе в ходе подготовки национального доклада.

32. Делегация Словении задала следующие вопросы, которые могут лечь в основу рекомендаций: каким образом Бахрейн обеспечивал учет гендерной проблематики в ходе консультаций при подготовке национального доклада; и какие меры планируется осуществить на следующем этапе, в том числе по итогам проведения обзора. Словения рекомендовала снять оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ), ратифицировать Факультативный протокол и привести национальное законодательство в соответствие с положениями Конвенции. Бахрейн было предложено сообщить о своих планах в этой связи.

33. Делегация Китая приветствовала усилия Бахрейна в области судебной реформы и создания учреждений по предоставлению институциональных гарантий. Она спросила, каким образом Бахрейн будет осуществлять меры по созданию рабочих мест и какие трудности он предвидит в этой связи.

34. Делегация Шри-Ланки с оптимизмом отметила усилия Бахрейна, направленные на то, чтобы при решении таких проблем, как политическая стабильность, социальное развитие и защита от террористических угроз, учитывалась необходимость защиты и поощрения прав человека. Кроме того, она с удовлетворением отметила упоминание о докладе ЮНЕСКО, в котором отмечается существующий в Бахрейне высокий уровень охвата учащихся системой начального школьного образования, а также о столь же позитивном докладе ПРООН, в котором документально отражен уровень преподавания прав человека в школах страны.

35. Делегация Швейцарии приветствовала внимание, уделяемое в докладе Бахрейна рекомендациям договорных органов и специальных процедур, а также тот факт, что в начале каждой главы приведены добровольные обязательства. Она рекомендовала обеспечить скорейшее принятие и вступление в силу недискриминационного семейного кодекса, который, согласно ПРООН, был разработан в 2005 году. Было также рекомендовано после принятия кодекса провести широкую информационную кампанию. Что касается трудящихся-мигрантов из числа женщин, то Бахрейн было предложено представить подробную информацию о принимаемых мерах по обеспечению прав иностранной домашней прислуги, и в частности о любых мерах по преодолению такого положения, при котором на эту группу не распространяется трудовое законодательство, действующее в частном секторе.

36. Делегация Бангладеш была воодушевлена готовностью Бахрейна пересмотреть свою законодательную базу, касающуюся трудящихся-мигрантов, и приветствовала планы по созданию национального правозащитного учреждения.

37. Бахрейн упомянул ряд конкретных мер по защите трудящихся-мигрантов из числа женщин, включая создание специального приюта для жертв насилия, предоставляющего целый ряд услуг, наличие "горячей линии" для сообщения о любых случаях насилия в отношении домашней прислуги. Кроме того, в Бахрейне обсуждается закон о защите жертв бытового насилия, и в скором времени будет открыт специализированный приют для защиты потенциальных жертв насилия, включая домашнюю прислугу. Бахрейн указал, что после ратификации КЛДЖ в 2002 году он проводит работу по ее осуществлению в целях обеспечения полного равенства женщин с точки зрения прав и обязанностей и с учетом норм шариата. Семейные законы основаны на шариате, и эти законы регулируются в большинстве арабских и исламских стран аналогичным образом. Гражданское общество также играет свою роль в процессе содействия решению вопросов, связанных с семейным законодательством, а также способствует повышению осведомленности в этой сфере в университетах и школах. Что касается торговли людьми, то Бахрейн ответственно и реалистично подходит к решению этой проблемы, признавая ее

глобальный характер. Он перечислил меры, принятые для борьбы с торговлей людьми, такие, как участие в конференции по вопросам торговли людьми, присоединение к Конвенции против транснациональной организованной преступности, создание в 2002 году межведомственной целевой группы по проблеме торговли людьми, которая выступила с многочисленными инициативами, налаживание тесного сотрудничества с гражданским обществом в области проведения просветительских программ и укрепления потенциала, открытие приюта для защиты женщин, которые могут стать жертвами насилия, предоставление им медицинского ухода, помощи и юридических консультаций. Кроме того, в составе министерства внутренних дел имеется подразделение, занимающееся расследованием случаев насильственной торговли людьми. Бахрейн упомянул о том, что он является наблюдателем в Международной организации по миграции (МОМ) и тесно сотрудничает в проведении программ подготовки и укрепления потенциала. Бахрейн также отметил принятие в прошлом месяце закона, запрещающего торговлю людьми, в котором предусматривается возможность возбуждения судебного преследования и предоставления необходимых ресурсов и в котором содержится всеобъемлющее определение понятия торговли людьми. Бахрейн отметил, что этот закон был признан МОМ в качестве типовой модели для всего региона.

38. Делегация Франции затронула следующие вопросы, которые, по ее мнению, должны быть отражены в рекомендациях: а) она просила сообщить о мерах, принятых в целях укрепления независимости судебной системы; б) она запросила более подробную информацию о реформах законодательства, касающихся принудительных браков, и в частности о том, какая помощь предоставляется жертвам принудительных браков; а также с) она просила указать, намерен ли Бахрейн подписать Конвенцию о насильственных исчезновениях.

39. Делегация Российской Федерации обратила внимание на содержащуюся в национальном докладе Бахрейна просьбу о том, чтобы Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) организовало программу подготовку персонала пенитенциарных учреждений, и обратилась к делегации Бахрейна с просьбой представить более подробную информацию по этому проекту. Делегация Российской Федерации также отметила проект закона о предоставлении гражданства детям, чьи отцы не являются гражданами Бахрейна, и указала, что его рассмотрению следует уделить приоритетное внимание и предусмотреть его скорейшее вступление в силу.

40. Большое впечатление на делегацию Нидерландов произвели серьезные обязательства, взятые на себя Бахрейном в таких областях, как права человека правозащитников и положение трудящихся-мигрантов, включая домашнюю прислугу из числа женщин. Она предложила и рекомендовала Бахрейну информировать Совет по

правам человека о новом законодательстве, касающемся последней из указанных областей. Делегация Нидерландов твердо поддерживает намерение Бахрейна направлять постоянные приглашения всем специальным процедурам и просила министра сообщить, каким специальным процедурам такое приглашение будет направлено в первую очередь. В этой связи она рекомендовала Бахрейну как можно скорее направить такие приглашения всем специальным процедурам.

41. Делегация Египта отметила трудности, с которыми сталкиваются страны при обеспечении соответствия законодательства положениям Конвенции о правах ребенка (КПР), и запросила информацию по данному вопросу.

42. Представитель Швеции задал следующие конкретные вопросы, указав, что их также могут лечь в основу рекомендаций: а) какие меры принимаются для обеспечения того, чтобы проект закона о печати, запрещающий выражение определенных мнений и допускающий в некоторых случаях увеличение сроков тюремного заключения, не оказывал неоправданно ограничительного воздействия на свободу выражения мнений; б) какие меры принимаются для обеспечения равенства перед судами, в том числе в области семейного права?

43. Делегация Судана упомянула о достижениях Бахрейна в области прав человека, включая медицинскую помощь, которая позволила увеличить ожидаемую продолжительность жизни; обеспечение чистой водой всего населения; гарантию оказания неотложной помощи; принятие Закона № 1/2008 о запрещении торговли людьми; а также обеспечение достойного жилья для всех. Делегация Судана поинтересовалась предпринимаемыми усилиями по выполнению КПР и протоколов к ней для достижения развития человеческого потенциала.

44. Делегацию Канады поразила новаторская идея использования Интернета при подготовке доклада. Она просила сообщить более подробную информацию о том, какие меры принимаются Бахрейном для поощрения свободы выражения мнений и ассоциации.

45. Делегация Мавритании отметила, что Бахрейн продвигается по пути дальнейшего выполнения обязательств в таких областях, как здравоохранение, образование, права женщин и свобода выражения мнений, и что Бахрейн занимает видное место с точки зрения индекса развития человека в докладе ПРООН, что свидетельствует о его усилиях по поощрению и защите прав человека. В отношении положения женщин делегация Мавритании поинтересовалась достижениями в данной области за период с 2001 года.

46. В своих ответах Бахрейн упомянул о значительном прогрессе в области свободы выражения мнений, сославшись на восемь газет и 66 публикаций, отражающих озабоченности населения. В 2003 году была создана ассоциация журналистов, которая занимается удовлетворением их потребностей. Бахрейн упомянул о модернизации законодательства, в частности для повышения транспарентности, в целях обеспечения соблюдения конституционных прав. Он также упомянул о значительном разнообразии средств массовой информации, действующих без вмешательства со стороны государства. На телевидении и радио произошли значительные изменения с точки зрения трансляции международных программ. Помимо этого, Бахрейн представил на рассмотрение законодателей поправки к своему законодательству в области свободы выражения мнений. Бахрейн указал, что статья 104 Конституции гарантирует независимость судей при принятии ими решений и постановлений, а также при исполнении ими своих функций, и подчеркнул, что судьи могут быть отстранены от должности только в соответствии с законом и Королевским декретом на основании судебного решения.

47. Делегация Марокко отметила большие успехи в таких областях, как укрепление демократии, соблюдение принципов правового государства и обеспечение гарантий всех прав человека и основных свобод при соблюдении законов ислама, как было отмечено в Венской декларации. Политика уделения пристального внимания как экономическим, социальным и культурным правам, так и гражданским и политическим правам проявляется в том значении, которое Бахрейн придает праву на здоровье, подтвержденному десятикратным увеличением выделяемых на его обеспечение средств, а также праву на труд, как одному из основополагающих прав. Делегация Марокко просила Бахрейн представить статистические данные о координации деятельности по рассмотрению жалоб между министерством внутренних дел и Королевским советом.

48. Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии указала, что с 1999 года Бахрейн преодолел большой путь в построении демократии, и приветствовала участие в выборах 2006 года шиитской политической партии "Аль-Вифак". Процесс продвижения к демократии сопровождался улучшением положения в области прав человека, в частности в области обеспечения гражданских и политических прав. Она также отметила отсутствие в Бахрейне политических заключенных. Делегация выразила надежду на продолжение регулярных двусторонних контактов по вопросам свободы печати, ликвидации дискриминации и выполнения всех обязательств по МПГПП. Она а) просила представить подробные сведения о мерах по обеспечению соответствия контртеррористического законодательства положениям МПГПП; б) поинтересовалась, намерен ли Бахрейн определить срок принятия своего закона о печати; с) просила представить дополнительную информацию о выравнивании избирательных округов; а также d) рекомендовала Бахрейн рассмотреть вопрос о

приглашении представителей Организации Объединенных Наций для участия в рабочем совещании по итогам проведения УПО.

49. Представитель Кувейта отметил, что доклад Бахрейна свидетельствует о неделимости прав человека в соответствии с Венской декларацией и что Бахрейн был удостоен высшей награды Программы ООН-Хабитат. Он запросил информацию о принятых эффективных мерах по расширению и углублению свободы выражения мнений в Бахрейне.

50. Отвечая на вопросы, Бахрейн сообщил, что министерством образования введен новый школьный предмет, посвященный вопросам гражданства, прав человека и демократии, который преподается с начальной по среднюю школу включительно и разъясняет содержание соответствующих международных договоров в области прав человека, включая права детей и женщин. Кроме того, вопросы прав человека фигурируют во всех учебных программах. Бахрейн также упомянул о программе обеспечения доступа к компьютерам и Интернету, целью которой является предоставление будущим поколениям доступа к новым технологиям. Бахрейн указал, что урегулирование всех конфликтов, связанных с трудящимися-мигрантами, осуществляется через арбитраж и/или в судебном порядке, независимо от пола или гражданства. Бахрейн также сообщил о наличии "горячей линии" для решения проблем, связанных с насилием в отношении домашней прислуги из числа женщин, и что в стране на постоянной основе проводятся инспекции агентств по трудоустройству и состояния жилых помещений. Контракты заключаются на ограниченный срок, и в них конкретно указан размер заработной платы трудящихся. Кроме того, в соответствии с законодательством трудящиеся-мигранты могут вступать в профсоюзы без каких-либо ограничений, и Бахрейн также сообщил о законе, предусматривающем выплату пособий по безработице трудящимся-мигрантам в случае потери ими работы. Бахрейн также указал, что в сфере гендерного равенства он всегда стремился соблюдать и осуществлять принцип равенства без дискриминации и принимать законы, поощряющие равенство, например в отношении пенсионерок или домохозяек. Бахрейн сослался на принятый закон, касающийся предоставления отпуска по уходу за ребенком, интеграции женщин в общество и оказания поддержки тем, кто предпочитает заниматься надомной работой по своему выбору. Был также принят закон, обеспечивающий равенство мужчин и женщин в связи с Законом о государственном бюджете.

51. Делегация Азербайджана отметила присоединение Бахрейна к соответствующим международным договорам и принятие многих важных национальных законов в области политических прав, свободы выражения мнений, политических объединений и социального обеспечения. Она также отметила проводимую Бахрейном политику по

оказанию помощи безработным и впечатляющие успехи в сфере образования и медицинского обслуживания. Системой здравоохранения охвачено все население Бахрейна, и медицинская помощь является бесплатной. Она также отметила инициативы правительства, в частности учреждение Высшего совета по делам женщин и создание благоприятных условий для активного участия женщин в общественной жизни страны. На основании национального доклада можно сделать вывод о том, что Бахрейн учитывает вопросы прав человека во всех своих соответствующих стратегиях. По мнению Азербайджана, Бахрейн создал позитивный прецедент для УПО, и Азербайджан надеется использовать некоторые виды позитивной практики в этой области.

52. Делегация Индонезии отметила существующую в Бахрейне институциональную основу для обеспечения законности, гарантирующей соблюдение права человека, защиты закрепленных в Конституции правозащитных норм, выполнения исполнительными органами своей конкретной роли и существования независимой судебной системы, а также постоянные усилия по укреплению прав женщин. Кроме того, делегация Индонезии дала высокую оценку законодательным положениям о защите инвалидов и четко выраженному намерению бороться с торговлей людьми. Она просила уточнить, какую задачу Бахрейн считает наиболее важной в своих долгосрочных стратегиях по переходу на более высокий уровень поощрения прав человека. В этой связи считает ли Бахрейн, что национальные правозащитные учреждения должны играть неотъемлемую роль в его будущих усилиях по обеспечению соблюдения норм в области прав человека?

53. Делегация Джибути отметила усилия по расширению политического пространства, включая проект нового закона о свободе печати, и дальнейшему расширению прав и возможностей женщин. Кроме того, она приветствовала создание соответствующего комитета для решения вопросов, связанных с правами человека, и одобрила обоснованные экономические решения, позволившие улучшить положение в таких областях, как здравоохранение, образование и жилье. Она просила Бахрейн дать более подробную информацию о конкретных мерах по решению проблем безработицы.

54. Делегация Омана обратила внимание на тот факт, что Бахрейн принял конкретные меры для обеспечения сотрудничества с правозащитными органами. Она отметила, что национальный доклад Бахрейна по УПО свидетельствует о том, что правительство постоянно занимается разработкой широкого спектра программ в области прав человека.

55. Делегация Иордании указала, что Бахрейн служит прекрасным примером и образцом, которому надлежит следовать в процессе УПО. Бахрейн добился огромных успехов в деле поощрения и защиты прав человека. Улучшить положение в области прав человека можно только в здоровой атмосфере, и поэтому Бахрейн уделяет особое

внимание законодательным (например, антидискриминационным) и институциональным мерам по защите прав человека. Свобода вероисповедания и выражения мнений являются священными правами, и, как известно, Бахрейн поддерживает принципы плюрализма и свободы религии. Делегация Иордании просила представить более подробную информацию о том, каким образом ему удастся гарантировать монотеизм и свободу выражения мнений. Приветствуя достижения Бахрейна, она призвала его использовать опыт других стран, например в отношении борьбы с безнаказанностью.

56. Делегация Соединенных Штатов Америки с удовлетворением отметила в высшей степени конструктивный подход делегации Бахрейна, в том числе в отношении роли гражданского общества в подготовке докладов. Открытость Бахрейна и его конструктивное отношение к процессу УПО имеют большое значение и заслуживают высокой оценки. Соединенные Штаты надеются в будущем получить более подробные сведения об интеграции шиитов в общество, о воздействии конституционных реформ 2002 года на права человека и о положении иностранных трудящихся. Делегация Соединенных Штатов приветствовала тот факт, что эти вопросы не оставались без внимания Бахрейна в прошлом и что он продолжает заниматься ими сегодня, прилагая постоянные усилия по улучшению положения в области прав человека.

57. Наибольшее впечатление на делегацию Ливана произвели показатели Бахрейна в сфере образования, получившие отражение в национальном докладе и в докладе ПРООН. Образование является обязательным и бесплатным для всех жителей Бахрейна. Делегация Ливана просила сообщить, каким образом удалось достичь столь впечатляющих успехов в сфере образования, благодаря которым Бахрейн стал примером для подражания.

58. Делегация Йемена поддержала заявление представителя Палестины, приветствовала усилия Бахрейна по поощрению и защите прав человека и запросила информацию о мерах, принятых Бахрейном для улучшения образования в стране.

59. В ответ Бахрейн сообщил, что реформы, инициированные королем и выразившиеся в принятии Национальной хартии и конституционных поправок, позволили женщинам активно участвовать в политической жизни, в частности пользоваться правом баллотироваться на выборах и участвовать в голосовании. Для борьбы с коррупцией был принят широкий свод законов; предприняты усилия по регулированию работы на дому. Все политические объединения поддержали создание Высшего совета по правам человека. Что касается обязательств по международным договорам о правах человека, то, помимо уже упомянутых, Бахрейн приступил к рассмотрению вопроса о возможности присоединения к соответствующим договорам о правах человека. Бахрейн также приступил к изучению Конвенции о правах инвалидов и Конвенции для защиты всех лиц

от насильственных исчезновений в целях принятия надлежащих процедур. Бахрейн подчеркнул, что судебная система является независимой и что в стране действует принцип разделения властей. Исламский шариат запрещает принудительные браки. С учетом Конституции и соответствующих норм законодательные реформы проводятся на двух уровнях: i) внесение изменений в процедуру шариатских судов наряду с учреждением Фонда солидарности для женщин; ii) подготовка судей, адвокатов и других представителей юридической профессии, осуществляемая министерством юстиции и по делам ислама на базе Юридического института в сотрудничестве с Ассоциацией американских юристов. Бахрейн также заявил, что охрана здоровья гарантирована всем жителям без какой-либо дискриминации. По вопросу о безработице Бахрейн особо отметил необходимость осуществлять инвестиции в развитие человека и подчеркнул тот факт, что в основе всех реформ лежит подлинное развитие человеческого потенциала. Хотя число безработных в Бахрейне невелико (7 000 человек), Бахрейн не хотел бы, чтобы оно возрастало. Правительство учредило орган по проведению реформы рынка труда, а также трудовой фонд с инвестированием финансовых ресурсов в профессиональную подготовку в целях сокращения безработицы и улучшения условий жизни населения, увеличения заработной платы и компенсаций, выплачиваемых гражданам Бахрейна и работающим в стране иностранцам. В ходе подготовки к нынешнему диалогу и в течение четырех прошедших лет двумя основополагающими концепциями являлись принятые обязательства и достигнутые результаты. Концепциями, которыми Бахрейн будет руководствоваться в предстоящие четыре года, являются прогресс и устойчивое развитие.

## **II. ВЫВОДЫ И/ИЛИ РЕКОМЕНДАЦИИ**

**60. Государство - объект обзора рассмотрело высказанные в ходе интерактивного диалога рекомендации, которые содержатся в разделе II В выше, и согласилось со следующим:**

- 1. При планировании следующих этапов, включая результаты обзора, следует учитывать гендерную перспективу (Словения).**
- 2. Проведение публичной кампании по снятию оговорок к КЛДЖ, ратификации Факультативного протокола и приведению национального законодательства в соответствие с Конвенцией. Бахрейну было предложено сообщить о своих планах в этой связи (Словения).**

3. В связи с рекомендацией Швейцарии, изложенный в пункте 35 выше, Бахрейн может провести широкие консультации с участием различных партнеров, в частности законодательных органов, в целях принятия закона о семье.
  4. Бахрейн может рассмотреть возможность подписания Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Франция).
  5. В приоритетном порядке следует рассмотреть проект закона о предоставлении гражданства детям, чьи отцы не являются гражданами Бахрейна (Российская Федерация).
  6. В связи с рекомендацией Нидерландов, изложенной в пункте 40, Бахрейн в ходе следующего обзора, который будет проведен через четыре года, проинформирует Совет по правам человека о положении с принятием нового законодательства, касающегося домашней прислуги женского пола.
  7. Проект закона о печати не должен содержать необоснованных ограничений в отношении свободы выражения мнений (Швеция).
  8. Бахрейн мог бы рассмотреть возможность приглашения представителей Организации Объединенных Наций для участия в рабочем совещании по итогам проведения УПО (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).
  9. Следует отметить позитивную динамику в информационном секторе Бахрейна (Тунис).
61. По поводу прочих рекомендаций государство - объект обзора высказывает следующие замечания:
1. Хотя независимость судебной системы гарантирована Конституцией и законодательством, ее эффективность и результативность являются основными вопросами, над которыми работают судебные органы и правительство.

2. **Принудительный брак является преступлением по законам Бахрейна, подпадающим под действие Уголовного кодекса и закона о борьбе с торговлей людьми. В соответствии с законами Бахрейна жертвы имеют право на средства судебной защиты и охрану их интересов.**
3. **Бахрейн рассмотрит возможность направления в будущем приглашений специальным процедурам.**

### **III. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВА - ОБЪЕКТА ОБЗОРА**

62. Предлагается обратить внимание на обязательства, взятые на себя государством - объектом обзора, которые содержатся в его национальном докладе по УПО.

## Приложение

### Состав делегации

The delegation of Bahrain was headed by H.E. Dr. Nizar ALBAHARNA, Minister of State for Foreign Affairs, and composed of 30 other members:

H.E. Sh. Abdelaziz AL-KHALIFA, Assistant Undersecretary for Coordination and Follow-up, Ministry of Foreign Affairs;

H.E. Mr. Abdullah Abdullatif ABDULLAH, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission of Bahrain in Geneva;

Dr. Shaikha Maryam AL-KHALIFA, Deputy Chairwoman, Supreme Council for Women;

H.E. Dr. Abdulaziz HAMZA, Undersecretary, Ministry of Health;

Mrs. Sameera RAJAB, member of Shura Council (Consultative);

Mrs. Latifa ALGAOUD, Member of Nuwab Council (Representative);

Mrs. Masooma MOHAMED, Deputy President, Legal Affairs Service;

Colonel Mohamed BUHAMOODA, Assistant Undersecretary of Legal Affairs, Ministry of Interior;

Sh. Muneera AL-KHALIFA, Director of Referendum and Elections Department, Legal Affairs Service;

Dr. Yusuf ABDULKARIM, Director of Legal Affairs, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Osama ALOFI, Director of Public Prosecutions, Ministry of Justice and Islamic Affairs;

Mr. Ali ALARADI, Counsellor of the Minister on Legal and International Affairs, Ministry of Information;

Mr. Ali Jasim ALARDI, Director of Information Systems, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Abdullah ALJOWDER, Head of Legal Affairs, Ministry of Social Development;

Mrs. Suha ALI, Director of the Secretary-General Office, Supreme Council of Women;

Mrs. Nadia ALQAHIRI, Acting Director of Legal Affairs, Ministry of Labour;

Dr. Ibrahim Ali Badawi ELSHEIKH, Legal Counsellor, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Khalid ALKHAJA, Senior Specialist, Ministry of Education;

Captain Rashed BUNAJMA, Adviser, Legal Directorate, Ministry of Interior;

Mr. Khalifa ALKAABI, Minister plenipotentiary, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Yasser G. SHAHEEN, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission of Bahrain in Geneva;

Ms. Muna RADHI, Second Secretary, Permanent Mission of Bahrain in Geneva;

Mrs. Arwa EBRAHIM, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Mohamed AL-HAIDAN, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Bader AL-HELAIBI, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Khaled ALMANSOUR, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Hamad SAYYAR, Third Secretary, Ministry of Foreign Affairs;

Ms. Latifa AL KHALIFA, Third Secretary, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Ammar M. RAJAB, Third Secretary, Permanent Mission of Bahrain in Geneva.

-----